



Für Frauen mit Migrations- oder Fluchthintergrund

**Ansprechpartnerinnen & Kontakt**  
Projektbüro Leuthardstr.  
Leuthardstr. 1- 7 | 44135 Dortmund

Leyla Boran | Projektleitung  
l.boran@vmdo.de

Tahara Adda | Projektmitarbeiterin  
t.adda@vmdo.de  
Telefon: 0231 286 767 90

Sevim Kosan | Projektmitarbeiterin  
s.kosan@vmdo.de  
Telefon: 0231 286 767 90

Sie erreichen uns:  
U 42/ U 46 Haltestelle Brügmannplatz  
U 41/ U45/ U 47/ U 49 Haltestelle Do Hbf U41/  
U43/ U44/ U45/  
U47 Haltestelle Kampstr.

[www.vmdo.de](http://www.vmdo.de)

Gefördert durch:  
Deutsche Bahn STIFTUNG

 DEUTSCHE BAHN  
STIFTUNG

# sofie

Stärkung und Orientierung  
für Frauen in Integration  
und Erwerbsleben



Für Frauen mit Migrations- oder Fluchthintergrund

**vmdo**

Verband der sozial-  
kulturellen Migrantenvereine  
in Dortmund e.V.

**DB**

DEUTSCHE BAHN  
STIFTUNG

■ **ترغبين في احراز التقدم خطوة بخطوة في مجال التعليم أو التدريب المهني ولديك مستوى اللغة B1؟**

■ **نحن هنا من أجلك. ونقدم الرعاية لأطفالك في المكان نفسه**

■ **ستتلقين تدريباً في المجال المهني و الفردي ضمن فترات تدريب عملية، كما ستحصلين على الاستشارة والمساعدة في التواصل مع الشركات والمدارس التعليمية الإضافية.**

■ **ان الدورات المقدمة ستساعدك على البدء في حياتك المهنية من خلال توفير اساسيات المعرفة حول "المدارس و التدريب المهني والعمل" أيضاً حول دورات اللغة الموجهة لمجال العمل**

■ **اوقات الحصص التدريبية:  
من يوم الثلاثاء - حتى يوم الخميس  
من الساعة 09:00 صباحاً – حتى الساعة 13:15 ظهراً**

■ **كل من الاستشارة والتدريب الفردي والعملية، كما التدرّب على التقدم للعمل مع كتابة السيرة الذاتية، تقدّم بشكل فردي منفصل عن الآخر.**

**تفضلن بزيارتنا, دعونا مع بعضنا نتحدّث!  
اهلا وسهلا بكم!**

■ Sie möchten schulisch und/oder beruflich Schritt für Schritt weiterkommen und verfügen möglichst über ein B1 Sprachniveau?

■ Wir sind für Sie da und bieten Ihnen auch eine kostenlose Kinderbetreuung vor Ort an!

■ Sie erhalten von uns berufsbezogene Schulungen, Einzelcoachings, Berufspraktika und Kontakte zu Firmen und (Weiter-bildungs-) Schulen.

■ Unsere Schulungen helfen beim Einstieg ins Berufsleben und bestehen aus Basis-Wissen zu „Schule-Ausbildung-Beruf“ und berufsbezogenem Deutschunterricht.

Unterrichtszeiten:

Dienstags – donnerstags  
von 9:00 - 13:15 Uhr

Einzelcoachings, Praktika, Bewerbungstrainings werden individuell angeboten.

Kommen Sie vorbei, sprechen Sie uns an!

Sie sind herzlich willkommen

■ Hêz û pêşengtiya jinê di yekbûn û jiyana xebatê de

■ Hûn dixwazin di milê xwandin û / an di derbarê xebata girêdayî perwerdê de gav-bi gav û pêngavek profesyonel xwe pêşve bixin û ku gengaz be, nameya we ya asta zimanê B1 jî he be?

■ Em ji bo we li vir in û li zarokên we jî dema hun werin vir, ji bo agahiyên, wê bê pere li wan bê lixweyî derketin. Hun dikarin li gel me perwerdeyan li ser dibistanên perwerdehiya profesyonel, rêveberiya kesane, internships û têkiliyên kargehan bistînin.

■ Kursên me ji we re dibe alîkar ku hûn di jiyana xwe ya profesyonel de dest pê bikin û ji zanîna bingehîn a di derheqê "Dibistan - Staj-Kar-" û perwerdeyên zimanê Elmanî yê têkildarî kar de pêk tê.

Demên Perwerdeyan:

Sêşem - Pêncşem ji  
9:00 ber 13:15

Rêbernameya kesane, internships, perwerdehiyên serlêdanê bi regek taybetî têne pêşkêş kirin.

Werin gel me û bi me re biaxivin!

Hûn bi xêr werin !

■ Are you interested in improving your education and/or your professional perspective? Do you have a B1 level in German for the best case?

■ Our trainings support your entry into worklife. We convey basic knowledge around "school-education-profession" and we offer work related German lessons.

■ Alongside providing practical oriented trainings and conveying business contacts, we arrange individual coachings, professional traineeships and job application trainings on an individual basis

■ We are pleased, that we are able to offer places at a local childcare service for free.

Our teaching times are:

Tuesday - Thursday  
9am - 13.15 pm

Please don't hesitate to contact us and visit our establishment.

We welcome you.